1	**STRUGGLE FOR THE RULE OF LAW IN ROMANIA**	**HARC A ROMÁNIAI JOGALLÁMISÁGÉRT**	**STRIJD VOOR ROEMEENSE RECHTSTATELIJKHEID**	**LUPTĂ PENTRU STATUL DE DREPT ÎN ROMÂNIA**
2	**THE CASE** Landman an official sworn interpreter has been molested on 24.12.2013 during working at the local police of Marosvásárhely. (Romanian Tirgu Mures) This case has been reported in the Dutch and Hungarian language press of Romania.	**AZ ÜGY** Landman hivatalos holland bírósági tolmácsot munka közben 2013.12.24-én bántalmazta a marosvásárhelyi helyi rendőrség. Az ügy megjelent a holland és a romániai magyar sajtóban is.	**DE ZAAK.** Landman is op 24-12-2013 gedurende het zijn werk als tolk door de lokale politie van Marosvásárhely (Roemeens Tirgu Mures) mishandeld. Er is zowel in de Nederlandse als in de Roemeense pers over deze zaak bericht.	**CAUZA** La data de 24.12.2013, dl. Landman, interpret autorizat de limba olandeză, a fost agresat de către Poliția Locală din Tîrgu-Mureș. Cauza a fost prezentată atât în presa olandeză cât și în cea maghiară din România.
3	**THE TRIAL** In 2014 Landman has filed a civil trial against the local police. The local police responded with making a falsified official report.	**A PER** A marosvásárhelyi helyi rendőrséget Landman 2014-ben civil eljárásban beperelte. A helyi rendőrség hamis jegyzőkönyvvel védekezett.	**DE RECHTSZAAK** Landman heeft de lokale politie van Marosvásárhely in een civiele procedure aangeklaagd. De lokale politie heeft zich verdedigd door een proces verbaal te vervalsen.	**LITIGIUL** Landman în anul 2014 a dat în judecată Poliția Locală din Tîrgu Mureș în cadrul unei proceduri civile. Poliția Locală s-a apărat în cauză printr-un proces-verbal fals.

4	**UNDUE DELAY** Although Landman has been present during almost all court hearings. An European request for mutual legal assistance sent to the Dutch court in Amsterdam for the hearing of a witness, order by the Romanian court has disappeared twice, without any explanation. The Dutch embassy has been informed constantly about this case.	**MEGALAPOZATLAN IDŐHÚZÁS** Landman majdnem minden tárgyaláson ott volt személyesen, postán kétszer eltűnt egy Hollandiába címzett jogsegélykérelem, amely tanú meghallgatására vonatkozott és amelyet a román polgári bíróság rendelt el. A holland nagykövetség folyamatosan tájékoztatásra került.	**ONRECHTMATIGE VERTRAGINGEN** Landman is op haast elke zitting aanwezig geweest, toch is een naar Nederland verstuurd rechtshulp verzoek door de Roemeense civiele rechtbank voor het horen van een getuige twee keer verdwenen. De Nederlandse ambassade is voortdurend geïnformeerd	**ÎNTÂRZIEREA NEÎNTEMEIATĂ** Landman a fost prezent personal la aproape toate ședințele de judecată. Cu două ocazii a dispărut cererea de asistență judiciară în legătură cu audierea unui martor trimisă prin poștă în Țările de Jos, cerere pe care instanța de judecată din România a solicitat-o. Ambasada Regatului Țărilor de Jos a fost informată în continuu cu privire la această cauză.
5	**UNDUE DELAY** After the European request for Legal assistance has been fulfilled by the Dutch court the case has been unduly delayed	**TÖRVÉNYTELEN HALASZTÁS** A jogsegély kérelem teljesítése után 2017 márciusát követően indokolatlan halasztások történtek.	**ONRECHTMATIG UITSTEL** Nadat het rechtshulpverzoek was uitgevoerd en de getuige was gehoord heeft er onrechtmatige uitstel van de zaak plaatsgevonden	**AMÂNĂRI NELEGALE** În urma îndeplinirii cererii de asistență judiciară, după luna martie 2017 au avut loc amânări nejustificate.

http://skypreter.eu/TIRGUMURES_MAROSVASARHELY.pdf

6	**VERDICT WITHOUT MOTIVATION** Finally the judge made a verbal verdict on the 10th of July 2017. He did not condemn the local Police for falsifying an official report. The judge did not annul the falsified report neither did the judge annul the fine. According to Romanian law, the judge has to motivate his verdict in writing within 30 days. An appeal is only possible, after receiving a written verdict.	**ÍTÉLET INDOKLÁS NÉLKÜL** Végül a bíró 2017. július 10-én kihirdetett egy szóbeli ítéletet, amelyben nem semmisíti meg a kihágási jegyzőkönyvet és a Landman Gáborra kirótt pénzbüntetést. A bírónak az ítéletet rövid időn - 30 napon - belül írásban motiválnia és kézbesítenie kell. Fellebbezés csak kézbesítés után lehetséges.	**VONNIS ZONDER MOTIVATIE** Uiteindelijk heeft de rechter op 10 juli 2017 een mondeling vonnis geveld waarin hij de lokale politie niet veroordeeld voor valsheid in geschrifte en het proces verbaal niet vernietigd noch de opgelegde geldboete. De rechter dienst zijn vonnis – binnen een korte periode – van 30 dagen schriftelijk te motiveren en te overhandigen. Het is pas dan mogelijk om in beroep te gaan.	**HOTĂRÂRE FĂRĂ MOTIVARE** Într-un final judecătorul, la data de 10 iulie 2017 a pronunţat o hotărâre orală, în care nu a condamnat poliţia locală pentru fals în acte şi nici nu a anulat amenda aplicată lui Landman Gábor. Judecătorul, în termen de 30 de zile trebuie să motiveze în scris hotărârea şi aceasta trebuie comunicată. Contestaţia se poate formula numai după înmânarea hotărârii.

http://skypreter.eu/TIRGUMURES_MAROSVASARHELY.pdf

7	**DISCIPLINARY PROCEEDING** In March 2018 Landman has requested of the Romanian disciplinary board of judges to discipline the judge, for failing to hand over a written motivation within 30 days.	**FEGYELMI ELJÁRÁS** Landman 2018 márciusában fegyelmi eljárásban kérte, hogy a Bírói Felügyeleti Tanács részesítse megrovásban az eljáró bírót, mert nem kézbesítette az írásos motivációt 30 napon belül.	**DISCIPLINAIRE MAATREGELEN.** Landman heeft in maart 2018 een disciplinaire procedure aan de raad voor het toezicht voor de rechters verzocht om disciplinaire maatregelen te nemen tegen de rechter, omdat hij niet binnen 30 dagen de schriftelijke motivatie heeft overhandigd.	**PROCEDURĂ DISCIPLINARĂ** În martie 2018, Landman a solicitat Consiliului Superior al Magistraturii să adopte o procedură disciplinară față de judecător, din cauză că nu a comunicat hotărârea motivată în termen de 30 de zile.

http://skypreter.eu/TIRGUMURES_MAROSVASARHELY.pdf

8	**PROCEEDING AT THE COURT** Because Landman did not receive an written verdict, a proceeding has been started at the court of Marosvásárhely to complain about the violation of the regular terms of 30 days. The court accept our complaints and stated that the judge had violated the necessary and rational time period regarding the case. The court of Marosvásárhely has ordered the judge by verdict with number 4569/2018/13.07.2018.-to hand over the written motivation of the verdict .	**BIRÓSÁGI ELJÁRÁS** Késedelem megállapítása céljából panaszt tettünk az ésszerű eljárási idő meghaladására hivatkozva, amelyet a bíróság jóváhagyott 2018-ban, elismerte hogy az alapfokon eljáró bíró túllépte a szükséges és ésszerű időtartamot az ügy tárgyalása során és az ítélet megszerkesztési határidejének túllépésével. Az 4569/2018/13.07.2018.-es számú eljárásban a marosvásárhelyi bíróság arra kötelezte a bírót, hogy kézbesítse az írásos motivációt.	**PROCEDURE BIJ DE RECHTBANK** Bij de rechtbank is een klacht ingediend vanwege het verstrijken van een redelijk termijn. De rechtbank heeft in 2018 gevonnist dat de rechter in eerste instantie de noodzakelijke en rationele termijn geeft overschreden. De rechtbank heeft met vonnis 4569/2018/13.07.2018.-de rechter verplicht om zijn schriftelijke motivatie op te stellen.	**PROCEDURA JUDICIARĂ** În scopul stabilirii motivului de întârziere, făcând referire la depășirea termenului procedural rezonabil, am formulat contestație, care în 2018 a fost acceptată de către instanță, recunoscând că judecătorul care a procedat în fond, pe parcursul desfășurării cazului a depășit termenul necesar și rezonabil. În cadrul dosarului numărul 4569/2018/13.07.2018, Judecătoria din Tîrgu Mureș l-a obligat pe judecător să comunice motivarea scrisă.

http://skypreter.eu/TIRGUMURES_MAROSVASARHELY.pdf

9	**PROCEEDING AT STRASSBOURG** In march of 2019 a complaint has been filed at Strasbourg for the violation of the right to a fair trial.(article 6 of the ECHR)	**STRASSBOURGI ELJÁRÁS** Az ügyben Landman 2019 márciusban Strassbourgban benyújtott egy panaszt, mivel Románia nem biztosítja az igazságos jogi eljárást.(6 cikk EJEE)	**PROCEDURE IN STRAATSBURG** Er is in maart 2019 een Straatsburg een klacht ingediend omdat Roemenië het recht op een eerlijk proces schend. (artikel 6 EVRM)	**PROCEDURA LA STRASBOURG** Cu privire la acest caz, Landman a înaintat la Strasbourg o plângere, deoarece România nu asigură dreptul la un process echitabil (art. 6 din CEDO)
10	**CRIMINAL CHARGES AGAINST JUDGE** At November in 2019 a criminal charge had to be filed against the judge based on article 297 and 298 of the Romanian criminal code for obstruction of justice	**BŰNVÁDI FELJELENTÉS BÍRÓ ELLEN.** Végül 2019 novemberben büntetőjogi feljelentésre került sor a bíró ellen a Büntetőtörvény 297 és 298-as cikke értelmében.	**STRAFAANGIFTE TEGEN DE RECHTER** Uiteindelijk is er in november 2019 strafaangifte gedaan tegen de rechter op grond van artikel 297 en 298 van het wetboek van strafrecht, vanwege het belemmeren van de rechtsgang.	**PROCEDURĂ PENALĂ DEMARATĂ ÎMPOTRIVA JUDECĂTORULUI** Într-un final s-a ajuns în noiembrie 2019 la formularea unei plângeri penale împotriva judecătorului, potrivit dispoziţiilor art. 297 şi 298 din Codul penal.

http://skypreter.eu/TIRGUMURES_MAROSVASARHELY.pdf

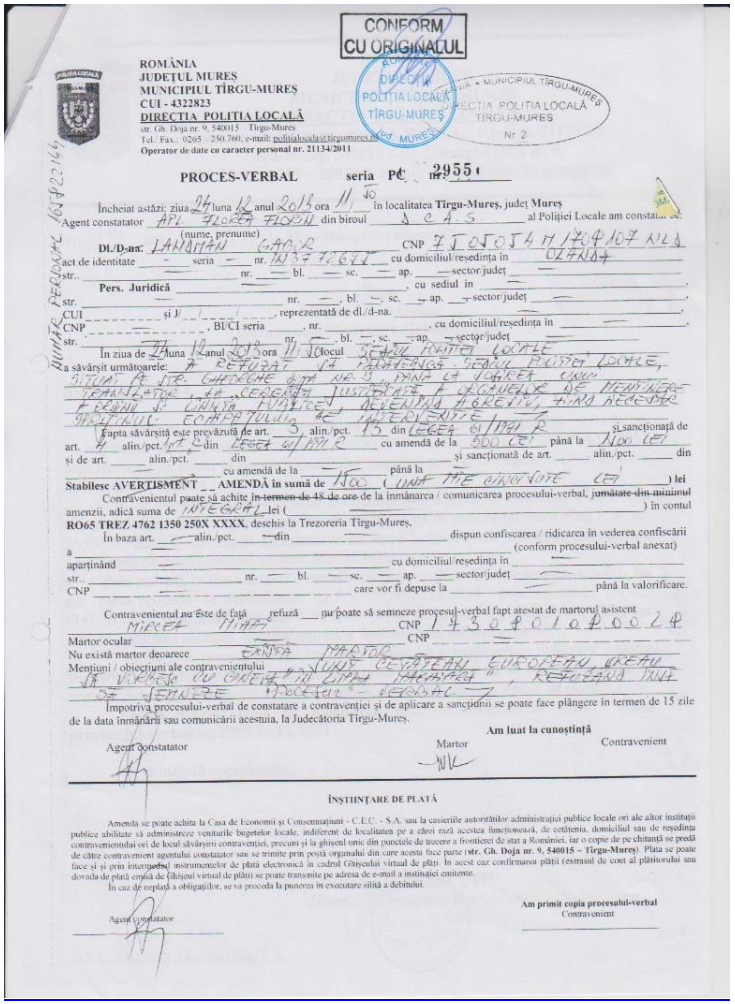
11	**VERDICT WITHOUT A SIGNATURE** On the 10th of march 2020 the verdict has been received, which has not been signed by the judge. Although the verdict is not signed at all, it bears the name of another judge at the court. We had to wait 32 months for this verdict. So the verdict is not formally not compliant since the name and the signature of the judge is missing	**ÍTÉLET ALÁÍRÁS NÉLKÜL** 2020. március 10-én megkaptuk az ítéletet, amit nem az eljáró bíró írt alá, hanem a bíróság egyik vezető bírójának neve szerepelt a határozaton, az ítélet egyáltalán nem volt aláírva, erre tulajdonképpen 32 hónapot kellett várni. Tehát az ítélet nem csak tartalmilag helytelen, hanem formailag is, hiszen nem az alapfokon eljáró bíró neve szerepel rajta és nem ő látta el kézjegyével.	**VONNIS ZONDER HANDTEKENING** Op 10 maart 2020 is het vonnis ontvangen echter dit vonnis is niet ondertekend door de rechter. Maar de naam van een andere rechter van de rechtbank staat onder het vonnis. Het vonnis is nog steeds niet getekend. Dit heeft dus 32 maanden geduurd. Het vonnis is dus niet alleen inhoudelijk maar ook formeel onjuist, omdat de rechter die in eerste instantie gevonnist heeft, heeft het niet ondertekend en niet voorzien van zijn naam.	**SENTINȚĂ FĂRĂ SEMNĂTURĂ** La data de 10 martie 2020 am primit sentința, care nu s-a semnat de către judecătorul de caz, iar pe hotărâre apărea numele unui judecător șef al instanței, sentința nu a fost semnată deloc, iar eliberarea acesteia a durat 32 de luni. Așadar sentința este incorectă nu numai din punct de vedere al conținutului, cât și al formei, căci pe aceasta nu apare numele judecătorului de primă instanță și acesta nu a semnat actul.

http://skypreter.eu/TIRGUMURES_MAROSVASARHELY.pdf

12	**APPEAL** In march 2020 an appeal has been lodged against the verdict. The legal proceedings in this case are irreconcilable with basic principles of the rule of law.	**FELLEBBZÉS** 2020. márciusában fellebbeztem az alapfokon hozott döntés ellen. A jelenlegi ügyben a jogi eljárás összeegyezhetetlen a jogállamiság alapjaival.	**BEROEP** In maart 2020 is er hoger beroep ingesteld tegen het vonnis in eerste aanleg. De juridische gang van zaken is in deze zaak onverenigbaar met de basisprincipes van een rechtstaat.	**APEL** În martie 2020 am formulat apel împotriva deciziei adoptate de prima instanţă. În cauza de faţă, procedura judiciară este incompatibilă cu statul de drept.

http://skypreter.eu/TIRGUMURES_MAROSVASARHELY.pdf

http://skypreter.eu/PROCES_VERBAAL_VERVALST_DOOR_POLITIE.jpg



CONFORM CU ORIGINALUL

ROMÂNIA
JUDEȚUL MUREȘ
MUNICIPIUL TÎRGU-MUREȘ
CUI - 4322823
DIRECȚIA POLIȚIA LOCALĂ
str. Gh. Doja nr. 9, 540015 - Tîrgu-Mureș
Tel./Fax: 0265 - 250.760, e-mail: politialocala@tirgumures.ro
Operator de date cu caracter personal nr. 21134/2011

PROCES-VERBAL seria PC nr. 2955

Încheiat astăzi: ziua 24 luna 12 anul 2015 ora 11 30 în localitatea Tîrgu-Mureș, județ Mureș
Agent constatator APL. FLOREA FLORIN din biroul D.C.A.S. al Poliției Locale am constatat
(nume, prenume)
DL/D-na: LANDMAN GABOR CNP 1 [illegible]
act de identitate seria nr. cu domiciliul/reședința în OZANA
str. nr. bl. sc. ap. sector/județ
Pers. Juridică cu sediul în
str. nr. bl. sc. ap. sector/județ
CUI și/ reprezentată de dl./d-na.
CNP , BI/CI seria , nr. , cu domiciliul/reședința în
str. nr. bl. sc. ap. sector/județ
În ziua de 24 luna 12 anul 2015 ora 11 30 locul SEDIU POLIȚIE LOCALE
a săvârșit următoarele: A REFUZAT LA MOMENTUL SOSIRII POLIȚIEI LOCALE, SITUAT LA STR. GHEORGHE DOJA NR. 9 MAI ÎNAINTE CA VIZITA UNEI TRANSLATOR LA CEREREA JUSTIȚIEI A LEGIUNILE DE MEDIERE FERMIN DE UNIUNEA JUDEȚEAN ACEEAȘI, AND DECEDAT MISTERIUL EXPIRAȚIEI DE MEDIERE!
Fapta săvârșită este prevăzută de art. 5 alin./pct. 15 din LEGEA 61/1991 R și sancționată de art. 4 alin./pct. 1 lit. c din LEGEA 61/1991 R cu amendă de la 500 LEI până la 1000 LEI și de art. alin./pct. din și sancționată de art. alin./pct. din cu amendă de la 100 până la
Stabilesc AVERTISMENT , AMENDĂ în sumă de 1000 (UNA MIE CINCISUTE LEI) lei
Contravenientul poate să achite ~~în termen de 48 de ore~~ de la înmânarea / comunicarea procesului-verbal, ~~jumătate din minimul~~ amenzii, adică suma de INTEGRAL lei ( ) în contul
RO65 TREZ 4762 1350 250X XXXX, deschis la Trezoreria Tîrgu-Mureș,
În baza art. alin./pct. din dispun confiscarea / ridicarea în vederea confiscării a (conform procesului-verbal anexat)
aparținând cu domiciliul/reședința în
str. nr. bl. sc. ap. sector/județ
CNP care vor fi depuse la până la valorificare.
Contravenientul nu este de față refuză nu poate să semneze procesul-verbal fapt atestat de martorul asistent MIREA MIHAI CNP 1 4 3 0 4 0 1 0 4 0 0 2 4
Martor ocular CNP
Nu există martor deoarece ENISA MARTOR
Mențiuni / obiecțiuni ale contravenientului SUNT CETĂȚEAN EUROPEAN, VREAU SĂ VORBESC CU CINEVA DE LA „MAMAREA", REFUZAN MAI DE VENIRE DOCUMENT VERBAL
Împotriva procesului-verbal de constatare a contravenției și de aplicare a sancțiunii se poate face plângere în termen de 15 zile de la data înmânării sau comunicării acestuia, la Judecătoria Tîrgu-Mureș.
Am luat la cunoștință
Agent constatator Martor Contravenient

ÎNȘTIINȚARE DE PLATĂ

Amenda se poate achita la Casa de Economii și Consemnațiuni - C.E.C. - S.A. sau la casieriile autorităților administrației publice locale ori ale altor instituții publice abilitate să administreze veniturile bugetelor locale, indiferent de localitatea pe a cărei rază acestea funcționează, de cetățenia, domiciliul sau de reședința contravenientului ori de locul săvârșirii contravenției, precum și la ghișeul unic din punctele de trecere a frontierei de stat a României, iar o copie de pe chitanță se predă de către contravenient agentului constatator sau se trimite prin poștă organului din care acesta face parte (str. Gh. Doja nr. 9, 540015 - Tîrgu-Mureș). Plata se poate face și și prin intermediul instrumentelor de plată electronică în cadrul Ghișeului virtual de plăți. În acest caz confirmarea plății (extrasul de cont al plătitorului sau dovada de plată emisă de Ghișeul virtual de plăți) se poate transmite pe adresa de e-mail a instituției emitente.
În caz de neplată a obligațiilor, se va proceda la punerea în executare silită a debitului.

Am primit copia procesului-verbal
Agent constatator Contravenient

Falsified Report. The duration of the incident at the local police took exactly 34 minutes according to a sound recording http://skypreter.eu/munka.mp3 Landman was inside the building for less then 15 minutes. The police defended itself by showing up a falsified report which has even signed by a witness who was not there and never showed up in court .

Hamisított Jegyzőkönyv. Az incidens a helyi rendőrségnél pontosan 34 percig tartott ami hangfelvételből kiderül.http://skypreter.eu/munka.mp3. Landman kevesebb mint 15 percig tartózkodott az épületben. A rendőrség egy hamisított jegyzőkönyvet készített, amelyet egy tanú irt alá aki nem volt a helyszínen es egyetlen tárgyaláson sem jelent meg

Vervalst Proces Verbaal. Uit de geluidsopname http://skypreter.eu/munka.mp3, blijkt dat het incident bij de lokale politie 34 minuten duurde. Landman was gedurende 15 minuten binnen. De politie zich verdedigd door een vals proces verbaal op te stellen, die door een getuige is ondertekend, die niet aanwezig was en die nooit is verschenen op de zittingen.

Procesul-verbal falsificat.

Incidentul la poliția locală a durat exact 34 minute, conform înregistrării audio http://skypreter.eu/munka.mp3. Landman s-a aflat în clădire mai puțin de 15 minute. Poliția a întocmit un proces-verbal falsificat, semnat de un martor care nici nu a fost la fața locului și care nu s-a prezentat la nici un termen de judecată.

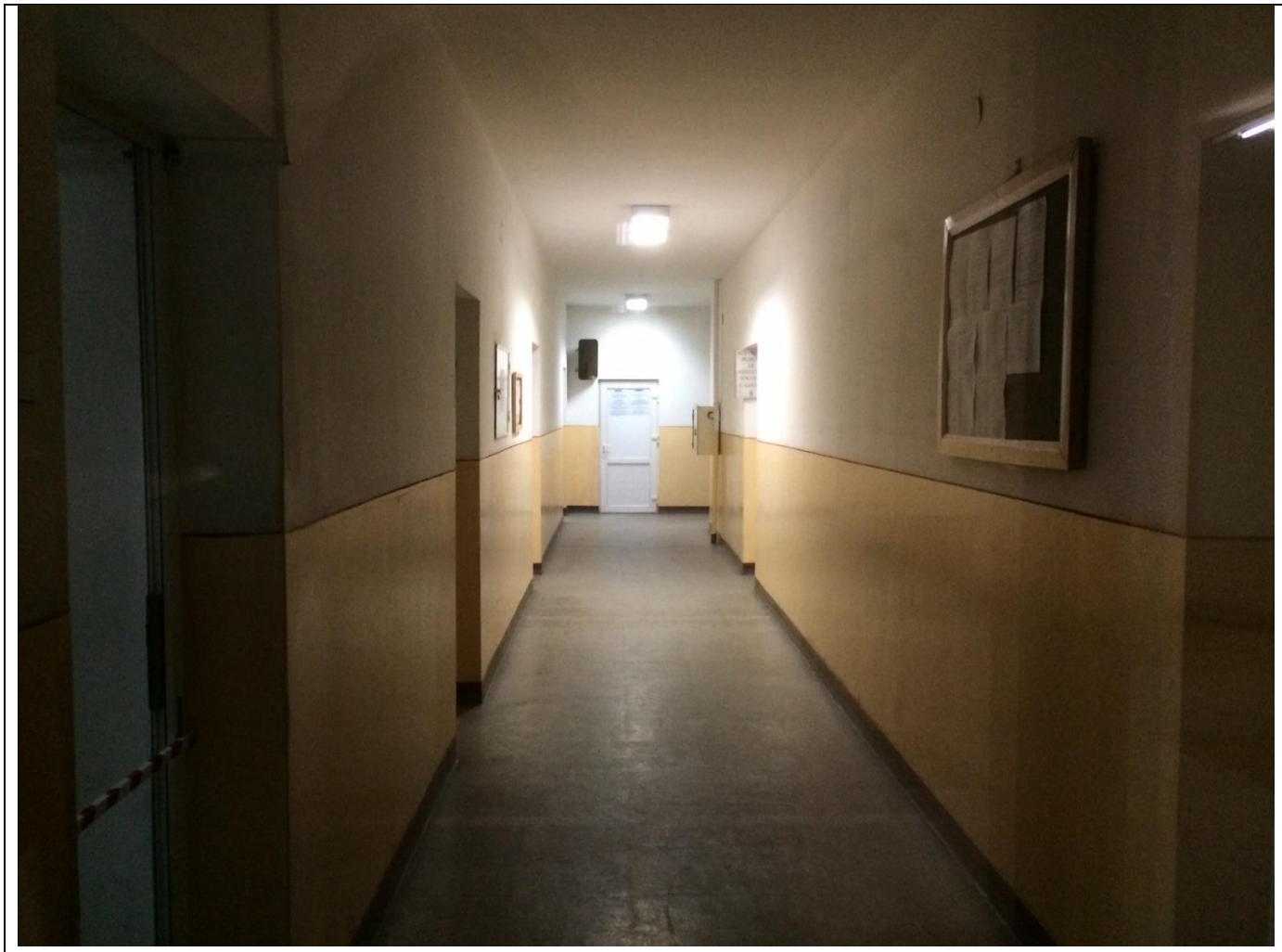
http://skypreter.eu/TIRGUMURES_MAROSVASARHELY.pdf

Right after the incident. Please note that the sign at the entrance is bilingual. Although the city is almost 50 % Hungarian speaking, all 9 police officers involved are ethnic Romanians.

Azonnal az események után, a tábla a bejáratnál kétnyelvű. A majdnem 50 % magyar ajkú városban az ügyben érintett 9 helyi rendőr mindegyike román nemzetiségű.

Meteen na de gebeurtenissen. Het bord bij de ingang is tweetalig. Alhoewel de stad voor bijna 50 % Hongaarstalig is, zijn alle 9 betrokken agenten van de lokale politie etnisch Roemeens

Imediat după incident. Se observă că panoul de la intrare este bilingv. Deşi aproape 50% din populaţia oraşului este de etnie maghiară, toţi cei 9 poliţişti locali implicaţi sunt de etnie română.



The distance from the entrance till the interrogation room is twice the distance which is photographed .

A bejárattól a kihallgató szobáig a távolság kétszerese a fényképen látható távolságnak.

De afstand van de ingang tot de kamer van de ondervraging is het dubbele van de afstand op de foto.

Distanţa de la intrare până la camera de interogare este dublul distanţei care se vede în fotografie.

vertalen en recht

De Hongaarse taal wordt in grote delen van de Roemeense regio Transsylvanië gesproken. Krachtens artikel 120 van de Roemeense grondwet is in het een co-officiële taal in die bestuurlijke eenheden waar de bevolking voor ten minste 20% etnisch-Hongaars is.

Vrij verkeer van diensten in Europa alleen voor Roemenen?

Een van de verworvenheden van de Europese markt is, dat andere Europeanen hun diensten hier ten lande vrij mogen aanbieden. Zo mogen sinds 1 januari 2014 houders van een Roemeens paspoort zelfs zonder tewerkstellingsvergunning aan de slag in Nederland. Deze rechten zouden ook andersom moeten gelden, maar daar wringt nu juist de schoen.

TEKST DRS. GABOR LANDMAN

Op 24 december jl. poogde ik van mijn Europese rechten te genieten om mijn vak als tolk-vertaler Hongaars in een andere Europese lidstaat te mogen uitoefenen. Op deze dag tolkte ik voor een radioverslaggever die enkele vragen had voor Roemeense instanties in de Roemeense stad Marosvásárhely/Tirgu Mures. In deze stad is de Hongaarse taal een volledig officiële taal en zijn de autoriteiten volgens de Roemeense wet zelfs verplicht om in deze taal schriftelijk en verbaal te antwoorden. Dit mag overigens geen praktisch probleem zijn, aangezien 50% van de inwoners van deze stad Hongaarstalig is.

Ik vroeg aan de gemeentepolitie om in het Hongaars geholpen te worden, hetgeen mij werd geweigerd. Ik stelde mij assertief op en liet zelfs de geldende Roemeense wetten zien, zoals artikel 120 van de Roemeense grondwet. Op grond van deze wet zijn die bestuurlijke eenheden waar 20% van de bevolking Hongaarstalig is, verplicht het Hongaars als een officiële taal te hanteren. Mijn assertiviteit werd beloond met handboeien en een klap op mijn rug alsmede een intimiderend gesprek waarin mij verteld werd dat ik maar geen revolutie moest veroorzaken.

Pas nadat men mij had geslagen, vroeg men naar mijn identificatie. Toen bleek dat ik een Nederlander was, sloeg de sfeer om en waren de ambtenaren verrast en later zelfs verontwaardigd door het feit dat ik accentloos Hongaars sprak. Hetgeen maar eens aangeeft dat ik mijn vak als tolk-vertaler Hongaars perfect uitoefen.

Kortom: als Nederlandse zzp'er worden mijn Europese rechten niet nageleefd en doen de Roemeense autoriteiten alles om het vrije uitoefenen van mijn vak als tolk-vertaler Hongaars onmogelijk te maken. Een Roemeen in Nederland zal nooit aan dergelijke wetteloosheid onderhevig zijn. Uiteraard heb ik al een advocaat in de arm genomen om voor mijn belangen als Nederlandse zzp'er in Roemenië op te komen.

Langs deze weg wil ik graag alle NGTV-leden erop wijzen dat ik aan den lijve heb ondervonden dat die rechten, die door Roemenen worden opgeëist en massaal worden gebruikt in Nederland, in Roemenië niet te gebruiken zijn. Van deze gebeurtenissen is een radio-uitzending gemaakt. Deze is te beluisteren op http://beszeljmagyarul.eu/140106Roemenie.mp3 ■

Drs. G. Landman is tolk-vertaler Hongaars, G.landman@ beszeljmagyarul.eu

26 linguaan 1 | 2014

Romania denies the same right to Landman on which millions of Romanians live and work in the European Union.

România ugyanazt a jogot tagadja meg Landman-tól aminek alapján több millió Román az Európai unióban él és dolgozik.

Roemenië ontkent exact hetzelfde recht aan Landman in Europa als op grond waarvan miljoenen Roemenen in de Europese Unie leven en werken

România i-a refuzat lui Landman aceleaşi drepturi pe baza cărora milioane de români trăiesc şi lucrează în Uniunea Europeană.

http://skypreter.eu/TIRGUMURES_MAROSVASARHELY.pdf

	Discrimination based on nationality. Basically the Romanain authorities simply breach the treaty on the European Union and consequently jeopardize European Economic Integration The letter of the European Commission can be read here.
	Diszkrimináció Állampolgárság alapján. Alapvetően a román hatóságok az európai Unióról szóló szerződést szegik meg és ezáltal az Európai gazdasági integrációt veszélyeztetik következetesen. Az Európai Tanács levele itt olvasható: http://skypreter.eu/HU_BRUSSEL_KLACHT_GLANDMAN_5126979.pdf
	Discriminatie op grond van nationaliteit. De Roemeense autoriteiten schenden het verdrag inzake de werking van de Europese unie en brengen daarmee de Europese Economische Integratie in gevaar. http://skypreter.eu/NL_BRUSSEL_KLACHT_GLANDMAN_5126979.pdf

Ref. Ares(2017)4795992 - 02/10/2017

EUROPESE COMMISSIE
DIRECTORAAT-GENERAAL JUSTITIE EN CONSUMENTENZAKEN

Directoraat D: Gelijkheid en burgerschap van de Unie
Eenheid D3: Burgerschap van de Unie en vrij verkeer
Adjunct-eenheidshoofd

Brussel,
JUST/D3/RS/mb(2017)s5126979

De heer Gabor Landman
Gabor_Landman@yahoo.com

Geachte heer Landman,

Ik schrijf u naar aanleiding van uw klacht van 1 maart 2016, die met kenmerk CHAP(2016) 0897 is geregistreerd (gelieve dit kenmerk in alle verdere correspondentie te vermelden). Mijn excuses voor dit late antwoord.

U klaagt erover dat u als Nederlands staatsburger zou zijn gediscrimineerd door de politieautoriteiten van Targu Mures, Roemenië. Krachtens artikel 120, lid 2, van de Roemeense Grondwet en de artikelen 19 en 76, leden 1 en 2, van Wet 215/2001 hebben Roemeense staatsburgers die tot een nationale minderheid behoren, het recht om van administratieve autoriteiten schriftelijk en mondeling antwoord te krijgen in hun moedertaal wanneer hun nationale etnische minderheid ten minste 20 % van de bevolking uitmaakt. In de stad Targu Mures is 49,6 % van de bevolking etnisch Hongaars. De Roemeense rechterlijke autoriteiten hebben in uw zaak echter geoordeeld dat deze regel niet van toepassing is, aangezien u Nederlands staatsburger bent en niet tot de Hongaarse etnische minderheid in Roemenië behoort. Volgens u is deze uitlegging in strijd met artikel 18 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en Richtlijn 2004/38/EG.

In artikel 21, lid 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie is bepaald dat iedere burger van de Unie het recht heeft vrij op het grondgebied van de lidstaten te reizen en te verblijven, onder voorbehoud van de beperkingen en voorwaarden die bij de Verdragen en de bepalingen ter uitvoering daarvan zijn vastgesteld. Die beperkingen en voorwaarden zijn opgenomen in Richtlijn 2004/38/EG betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden. U kunt deze richtlijn in het Nederlands downloaden via http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2004:229:0035:0048:NL:PDF.

Artikel 24, lid 1, van deze richtlijn bepaalt dat, onverminderd specifieke, in het Verdrag en het afgeleide recht uitdrukkelijk opgenomen bepalingen, iedere burger van de Unie die op basis van Richtlijn 2004/38/EG op het grondgebied van een gastland verblijft, binnen het toepassingsgebied van het Verdrag dezelfde behandeling geniet als de burgers van dat gastland. Deze bepaling geeft uitdrukking aan het algemene beginsel van verbod van discriminatie op grond van nationaliteit, dat is neergelegd in artikel 18 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

In een zaak betreffende de vraag of de mogelijkheid om het Duits te gebruiken voor de burgerlijke rechtbanken van de provincie Bolzano, Italië, uitsluitend kan worden voorbehouden voor de Italiaanse staatburgers met woonplaats in die regio, heeft het Hof van

Europese Commissie, B-1049 Brussel - België. Telefoon: (+32-2) 299 11 11. Kamer: LX40 02/40. Telefoon: doorkiesnummer (32-2) 297 44 57. Fax: (32-2) 297 95 86. – E-mail: JUST-Citizenship@ec.europa.eu

Discriminare pe bază de naţionalitate. În esenţă, autorităţile române încalcă pur şi simplu Tratatul privind Uniunea Europeană, periclitând astfel în mod consecvent integrarea economică europeană. Scrisoarea Comisiei Europene se poate citi aici:

http://skypreter.eu/RO_BRUSSEL_KLACHT_GLANDMAN_5126979.pdf

Based on its report Treason to law The Foundation European Language Rights campaigned against the association agreement Between the European Union and Ukraine. The Marosvásárhely case has been described in detail in it s report Treason to law.
http://language-rights.eu/TREASON_TO_LAW.pdf

A European Language Rights alapítvány az Elárult jogok jelentés alapján kampányolt az Európai Unió és Ukrajna közötti Társulási szerződés ellen. A marosvásárhelyi ügyről részletesen beszámolt a jelentésében.
http://language-rights.eu/ELARULT_JOGOK.pdf

De Stichting European Language Rights heeft op grond van haar rapport Verraad aan het recht tegen het associatieakkoord tussen Roemenië en Oekraïne een campagne gevoerd. De casus marosvásárhely wordt gedetailleerd beschreven in dit rapport http://language-rights.eu/VERRAAD_AAN_HET_RECHT.pdf

Pe baza raportului său intitulat Drepturi trădate, fundaţia European Language Rights a purtat o campanie împotriva acordului de asociere dintre Uniunea Europeană şi Ucraina. Cazul Tîrgu Mureş este detaliat în raportul Drepturi trădate.
http://language-rights.eu/DREPTURI_TRADATA.pdf

References / Hivatkozások / Referenties/ Referințe	
1	Main Article about this case in Romanian Press. https://itthon.transindex.ro/?cikk=24649&landman_gabor_holland_allampolgarkent_is_jogom_van_magyar_ugyintezeshez http://skypreter.eu/LANDMAN_TRANSINDEX_02112014_NL.pdf Main article about this case in the Dutch Media http://politialocala.eu/NEDERLANDER_MISHANDELD_DOOR_DE_ROEMEENSE_POLITIE.jpg 25-12-2013 NTR DutchRadio Broadcast http://skypreter.eu/140106Roemenie.mp3 Voice recording of working as a sworn interpreter. http://skypreter.eu/munka.mp3 Free movement of Services for Romanians only http://language-rights.eu/VRIJ_VERKEER_VAN_DIENSTEN_IN_EUROPA_ALLEEN_VOOR_ROEMENEN.pdf 01-04-2014 Linguaan DutchLANGUAGE RIGHTS COMPLIANCE: THE COLLATERAL THAT SECURES THE TERRITORIAL INTEGRITY OF A STATE Article in Main Dutch newspaper. Available in English http://www.language-rights.eu/GB_TAALRECHT.pdf , Dutch http://www.language-rights.eu/NL_TAALRECHT.pdf, Hungarian http://www.language-rights.eu/HU_TAALRECHT.pdf, Romanian http://www.language-rights.eu/RO_TAALRECHT.pdf 01-04-2014 NRCEnglish Language Articles about this case. http://skypreter.eu/GLANDMAN_UNCONSCIOUS_UNCOUPLING_17092020.pdf http://skypreter.eu/Breach_EU_right_free_movement_of_people_good_and_services_by_the_Romanian_Government.pdf
2	
3	Dosar civil 5606/320/2014 The falsified official report can be found here : http://politialocala.eu/PROCES_VERBAAL_VERVALST_DOOR_POLITIE.jpg
4	A request form for mutual Legal assistance has dissapeared twice Két jogsegély kérelem eltűnt. Een rechtshulpverzoek is twee keer verdwenen. Două cereri de asistenţă juridică au dispărut.
5	
6	
7	928/IJ/458/DIJ/2018 5606/320/2014/1 http://skypreter.eu/RECLAMATIE_MINISTER_JUSTITIEI.pdf http://skypreter.eu/BIRO_FEGYELMI.pdf
8	13.07.2018 Hotărârea Camerei de Consiliu 4569 /13.07.2018
9	Article 6 evrm Press Release about the lawlessness in the Romanian media : https://kronikaonline.ro/erdelyi-hirek/evek-ota-harcol-a-romaniai-hatosagokkal-a-hollandiai-magyar-jogvedo-az-anyanyelvhasznalatert http://skypreter.eu/27032019_Cedotargumures_LANDMAN.pdf
10	14-10-2019 Plângere penală nr 4961/VIII-1/2019 http://skypreter.eu/2019_PLANGERE_PENALA_LANDMAN.pdf http://skypreter.eu/07112019_PLANGERE_PENALA_INREGISTRARE.pdf
11	Sentinţa Civilă Nr. 3462 10 iulie 2017 http://skypreter.eu/3462_10072017_ZONDERHANDTEKENING.pdf
12	Împotriva sentinţei civile nr. 3462 din 10.07.2017